

**AANS**

Newsletter 61

April 2004

**Newsletter of the American Association for Netherlandic Studies**

Number 61

April 2004

**For updates:** <http://polyglot.lss.wisc.edu/aans>**Contents**

Association News	1
Dutch Study	3
Summer Courses Dutch	3
Conferences	4
Exhibitions	4
Scholarship Report	5
Publications of Interest	5
Book Review	6
Call for Papers	7
Miscellaneous News	8
Obituary	9

**ASSOCIATION NEWS***Letter from the president*

We are looking forward to the June ICNS, in Minneapolis, at the University of Minnesota. The conference committee has put together a wonderful program, and we thank Jenneke Oosterhoff, Jim Parente, Ray Wakefield, and Klaas van der Sanden for their fine work on it.

Noel Schiller of the University of Michigan, Department of Art History, has been awarded the AANS scholarship for 2004-2005, for the final research and writing of her dissertation, "The Art of Laughter: Society, Civility, and Reception in the Netherlands 1620-1670."

*AANS Elections:* at the June business meeting in Minnesota, elections are to take place for officers in the AANS; the positions open are president and treasurer, and two members of the larger board. As ever, we welcome nominations and self-nominations from the membership in addition to the slate proposed by the executive committee.

**Nominations and officers:**

The term of president is a four-year, non-renewable one.

After serving as treasurer since June 2000, Inge is completing law school and "retiring" from her service to the AANS. We wish her well in her career, and thank her warmly for her devotion to the AANS. She organized, with William Shetter, the ICNS of 1994 at Indiana University, and with him edited the PAANS from that conference; her contribution to the organization has been sustained and much appreciated. We thank Eep Francken and Marybeth Carlson for serving on the larger board.

The slate proposed by the executive council is this:

President: **Jenneke Oosterhoff**,  
University of Minnesota

Treasurer: **Esther Ham**, University of  
Indiana

Members at large: **Jan Noordegraaf**, Vrije  
Universiteit Amsterdam, and  
**Janet Polasky**, University of  
New Hampshire

The agenda for the General Business Meeting at the June ICNS is in this newsletter.

Thanks to Ton Broos and Margriet Lacy, the editorial work on the Ann Arbor ICNS of 2002 is completed, and the volume is soon to go into production. This volume will be published by NODUS, a German publishing company that has a strong line in Dutch studies, linguistics, and comparative literature. The Berkeley 2000 ICNS volume of publications is expected to be delivered at the Minneapolis conference.

We continue to offer AANS members the opportunity to subscribe to Dutch Crossing at a reduced rate (payment for this benefit must be made by December of the year preceding subscription year).

The AANS wishes to thank those who have contributed extra funding to the scholarship fund!

As outgoing president, I thank you, our membership, for your loyal, strong and generous support over the years!

Met hartelijke groet,  
Amy Golahny

\*\*\*\*\*

**12TH INTERDISCIPLINARY CONFERENCE  
ON NETHERLANDIC STUDIES *The Future of  
the Past: The Low Countries in the New Europe***

From June 3 until June 6, the AANS organizes its 12<sup>th</sup> *Interdisciplinary Conference on Netherlandic Studies, The Future of the Past: The Low Countries in the New Europe*, at the University of Minnesota, Twin Cities.

With a *Pre-Conference Workshop for Teachers of Dutch, Flemish-Dutch Culture in the Language Classroom*, June 1-3, 2004, and a *Pre-Conference Business Workshop, Dealing with the Dutch: Exporting to the Netherlands*, June 3, 2004.

For more information, see <http://esc.cla.umn.edu/ICNS.htm>, or contact the ESC at [esc@umn.edu](mailto:esc@umn.edu).

\*\*\*\*\*

The AANS General Business Meeting, to be held during the ICNS Conference in Minneapolis, will have the following agenda.

Chair: Amy Golahny, President of AANS

0. General Remarks
1. Secretary's Report
2. Treasurer's
3. Newsletter Editor's Report
4. AANS elections
5. ICNS: reports
6. PAANS report on WI PAANS, Berkeley PAANS, and Ann Arbor PAANS; discussion on future PAANS volumes to be published by NODUS
7. AANS scholarship
8. Nederlandse Taalunie
9. AANS representative to the IVN
10. Liaisons with other organizations:
  - a. Historians for Netherlandish Art
  - b. Society for Netherlandic History
  - c. ALCS & Dutch Crossing
  - d. CAANS
  - e. De Nieuwe Amsterdammer
  - f. NCOLCTL

11. Other business

Members are invited to bring up topics for discussion; these may include:

- a. additional financial support for the ICNS and PAANS endeavors
- b. electronic publishing of the newsletter
- c. archives

\*\*\*\*\*

Please see the backpage for the AANS Membership dues form.

**No frills:** US & Canada \$12.00 per year; other countries \$15.00 or €15.00 per year.

**Luxury:** US & Canada \$25.00 per year; other countries \$30.00 or €30.00 per year.

[For the meaning of these terms we refer you to the October 2003 Newsletter, pages 3 & 4]

<b>DUTCH STUDY</b>
--------------------

*Zomercursussen Nederlandse Taal en Cultuur*

Five students have been awarded a scholarship for the summer course in Zeist:

On a scholarship:

**Kallyn Green**

*University of Michigan, Ann Arbor*

**Judith E. Hammer**

*University of Texas, Austin*

**Jessica J. Worde**

*University of Texas, Austin*

**Eric Platt**

*University of Wisconsin, Madison*

**Katerina Somers Wicka**

*University of Wisconsin, Madison*

In addition, the following four candidates have also been admitted:

**Margaux Jackson**

*Colgate University, New York*

**Sangeeta C. Koets**

*Temple University, Philadelphia*

**Emily Peters**

*University of California, Santa Barbara*

In Gent, one student has been awarded a scholarship:

**Brian Tausel**

*Cornell University, Ithaca, New York*

Finally, Hasselt has admitted the following student:

**Nicole Farrell**

*Germantown, Wisconsin*

Our congratulations to all, and we wish them an enjoyable summer in the Low Countries!

<b>SUMMER COURSES DUTCH</b>
-----------------------------

*Amsterdam Maastricht Summer University  
Intensive Dutch Course*

The Institute for Dutch as a Second Language, Universiteit van Amsterdam and The Amsterdam-Maastricht Summer University offer an intensive language course in Amsterdam, 2-20 August. Taught at beginners, intermediate and advanced levels, this course will enable the participants to express themselves in correct spoken and written Dutch. For more information:

<http://www.amsu.edu>.

\*\*\*\*\*

*Dutch Summer Institute at the University of  
Minnesota*

The Dutch Studies Program at the University of Minnesota will offer its Dutch Summer Institute between June 15 and August 20. *Intensive Beginning Dutch 1* (June 15 - July 16, 2004), will be taught by Jenneke Oosterhoff, and *Intensive Beginning Dutch 2* (July 19 - August 20, 2004) by Brechtje Beuker. In addition to the language courses, weekly cultural events will be offered, such as lectures on Dutch culture, film viewings, field trips, and social gatherings with members of the Dutch community in Minnesota.

For more information:

<http://www.folwell.umn.edu/gsd/dutch/html/summer/SDcourse.htm>

\*\*\*\*\*

*Language acquisition, culture, and literature at  
James Boswell Instituut*

As in previous years, the James Boswell Instituut in Utrecht organizes a summer course, entitled 'Aan de mond van al die rivieren.' Dates: August 10-27. For more information, including registration, e-mail Maaïke Kremer, [m.kremer@jbi.uu.nl](mailto:m.kremer@jbi.uu.nl), or look up the website: [www.jbi.uu.nl](http://www.jbi.uu.nl).

\*\*\*\*\*

<b>CONFERENCES</b>
--------------------

***Morsels in the Melting Pot: The Persistence of Isolated Dutch Communities in North America, 1800-2000***

Vrije Universiteit Amsterdam, September 30, 2004

On September 30, 2004, the Vrije Universiteit Amsterdam will organize a symposium entitled *Morsels in the Melting Pot: The Persistence of Isolated Dutch Communities in North America, 1800-2000*. The goal of the conference is to determine the role of migration in the formation of religious identities.

An analysis of the small (mostly religious) communities which commonly found themselves in isolation from their co-patriots will provide useful materials for comparison with other groups. For more information: see [www.relic-vu.nl](http://www.relic-vu.nl).

\*\*\*\*\*

***Rensselaerswijck Seminar***

On October 9, the New Netherland Project will hold its 27<sup>th</sup> annual Rensselaerswijck Seminar, in Siena College in Loudonville, NY. The theme will be *The Dutch heritage of the Capital District*. For additional information, see [www.nnp.org](http://www.nnp.org).

\*\*\*\*\*

***Identifying Individual and National Needs in the Less Commonly Taught Languages***

The Seventh National Conference of the National Council of Organizations of Less Commonly Taught Languages (NCOLCTL) is scheduled for April 30- May 2, at the University of Wisconsin-Madison.

**For information:** Sookyung Cho, NCOLCTL Tel: 608-265-7903. Fax: 608-265-7904

\*\*\*\*\*

***The Moral Geography of the Low Countries***

Third annual SNH conference, spring 2005

Following the successful second international conference at New York University in June of 2003, the Society for Netherlandic History is planning a volume of papers from the conference, on the theme of "The Boundaries of the Netherlands: Ambiguities, Exchanges, Transgressions," to accompany the volume from the first international conference, "Power and the City" (forthcoming, Brill).

Plans are already underway for a third conference in the spring of 2005. For the latest information, see <http://homepages.udayton.edu/~carlson/snh.htm>.

<b>EXHIBITIONS</b>
--------------------

***Koninklijke Museum voor Schone Kunsten, Antwerp***

through June 13, 2004: "From Delacroix to Courbet: Rubens under Discussion"

\*\*\*\*\*

***Virginia Museum of the Arts, Richmond, VA***  
through June 13, 2004: "Van Gogh and Gauguin: Artistic Dialogue in the South of France"

\*\*\*\*\*

***Cleveland Museum of Art***

Oct. 24, 2004-Jan. 9, 2005: "Art from the Court of Burgundy"  
(treasures of Burgundian art)

\*\*\*\*\*

***National Gallery, Washington, D.C.***  
Nov. 7, 2004 - Jan. 30, 2005: "Gerard ter Borch"

### SCHOLARSHIP REPORT

***Archaism and the Critique of Caravaggio in the Religious Paintings of Hendrick ter Brugghen***

Natasha Seaman, Boston University

AANS Scholarship 2003-2004

For the last seven months, I have been in Utrecht, the Netherlands, to research my dissertation, "Archaism and the Critique of Caravaggio in the Religious Paintings of Hendrick ter Brugghen."

Support from the AANS has enabled me to make numerous trips to Dutch museums and research facilities, as well as two trips out of the country to view paintings by ter Brugghen: the *Crowning with Thorns* in Copenhagen and a version of the *Calling of Matthew* in Le Havre.

My dissertation focuses on the five paintings by ter Brugghen with significant archaic content, namely, compositional or iconographic elements that obviously come from a previous period. I am examining this content as it coexists with ter Brugghen's appropriations from Caravaggio; I argue that ter Brugghen's use of archaism amounts to a critique of Caravaggio that insists, unlike Caravaggio's striking illusions, on the understanding of the painting as an object. Examination of the paintings in person has been essential to this project.

I intend to finish my dissertation in the following academic year, thanks to the support of the Robert and Clarice Smith Fellowship from the Center for Advanced Studies in the Visual Arts. I greatly appreciate the AANS Scholarship for helping me arrive at this stage of my research.

### PUBLICATIONS OF INTEREST

***Kaleidoscope: Dutch Poetry in Translation from Medieval Times to the Present.***

paperback, 256 pp. & 3 CDs, translated by Martijn Zwart, together with Ethel Grene.

Poetry has long been one of the most important literary genres in the Netherlands, and although of very high quality, Dutch verse remains almost unknown beyond its borders. This collection of more than one hundred Dutch poems in English translation begins with a selection from the best known medieval pieces, and includes most of the major poets of the ensuing centuries: Roemer Visscher, Vondel, Huygens, Gezelle, Kloos, and Verwey, among many others. *Kaleidoscope*, which includes the original Dutch text of each poem, finally opens the spectrum of Dutch poetry to English-speaking readers, whose only access thus far has been limited to translations of contemporary verse. This unique compact disk collection brings to life the beautiful sounds of the Dutch language as spoken by Ton Broos. Each poem in Dutch is followed by a fine rendition of the English translation by Nicholas Rudall.

\*\*\*\*\*

***Rembrandt's Reading. The Artist's Bookshelf of Ancient Poetry and History.*** 283 pp. 8 color plates, 64 b&w illustr. , by Amy Golahny. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2003.

Golahny uses two major moments of Rembrandt's career as the focus of her study. After examining the early results of training under Lastman, she features the clues gained by close inspection of the 1656 inventory and its "books of various sizes." For the most part, the works of art elucidated comprise mythological subjects and classical histories, and there is also some attention to Lastman's oeuvre as well as works by the workshop and pupils of Rembrandt.

\*\*\*\*\*

***The Island at the Center of the World. The Epic Story of Dutch Manhattan and the Forgotten Colony that Shaped America***

Bound, 384 pp., by Russell Shorto. New York: Doubleday. 2004.

Shorto shows that America's founding was the result of the clashing of the English and Dutch 17<sup>th</sup>-century powers, with Amsterdam as the model for the city of New Amsterdam on Manhattan.

### BOOK REVIEW

John Michael Montias. *Art at Auction in 17<sup>th</sup> Century Amsterdam*. Amsterdam: Amsterdam University Press, 2002.

John Michael Montias surely needs little introduction to AANS members. In authoritative books on 17<sup>th</sup>-century Delft artists (1982), Vermeer (1989), Netherlandish art marketing (1996), and numerous specialized articles, he has reshaped Baroque art history by establishing the value of socio-economic analysis as a critical method for understanding Dutch art and society. The present volume is an important, fascinating addition to the author's already distinguished body of scholarship.

This book is a systematic study of the records of auctions held at the Amsterdam Orphan Chamber (*Weeskamer*), which survive in 29 notebooks for the years 1597-1638. The auctions were used for disposing the estates of deceased citizens who had heirs under the age of majority. 524 of the sales included art works, and the notebooks identify the vast majority of the 2,000-plus buyers involved. This alone makes this source a prize, but in addition it constitutes a nearly unique record of the prices paid for thousands of works.

The accounts provide *actual* (paid) market values for individual art works rather than *appraised* (estimated) value, which is what contemporary inventories, previously studied by Montias for Delft and Amsterdam, supply. Against these advantages, however, stand certain limitations, including Montias' own estimate that the Orphan Chamber auctions represent only 3-5% of all art sales in Amsterdam. Many known dealers and wealthy collectors did not participate at the *Weeskamer*. Equally significant, auction records do not survive for the period 1640-1670, when the Dutch art market reached its peak. At the point one most wants to compare the new material with data

previously published by Montias and others, it is unavailable.

Part I of the book is an analysis of the auction record per se, which Montias usefully divides into two periods, 1597-1619 and 1620-1638. He finds that the number of art works sold increased by 50% during the latter, but that this was due not to an increase in painting sales but rather to growth in the prints and drawings market. South Netherlanders dominated auction purchases during the earlier period, which leads to the suggestion that they were instrumental in introducing the Dutch to the practice of buying art at auction. Regarding prices, religious paintings and landscapes fetched comparable prices during both periods (genre pictures sold for slightly more), but during 1620-1638 prices declined on average 12%. This may have been due to the increasing productivity of Dutch artists and a corresponding expansion of supply. Ultimately, Montias concludes, auctions served a relatively small sector of the Amsterdam art market. Dealers proved to be much better at meeting the requirements of most collectors.

By far the largest number of buyers at the Orphan Chamber was merchants, with craftsmen, artists, jewelers and art dealers, respectively, occupying lesser roles. Perhaps not surprisingly, many buyers were family members or relatives of the deceased, or others linked through professional contacts. Rembrandt was also a frequent buyer (mostly prints and drawings), and Montias identifies and discusses 83 other buyers having connections with the master – pupils, sitters, collectors, etc.

Part Two of the book is devoted to profiling individual buyers. Montias is especially interested in art dealers, who used auctions to acquire stock, but of the few known dealers active at the *Weeskamer*, most operated modest businesses. The big exception is Johannes de Renialme. He catered to wealthy collectors, and the death inventory of his stock lists thirteen paintings by Rembrandt. This leads to the plausible suggestion that he was “probably Rembrandt's privileged dealer,” a claim also made by Gary Schwartz in his 1984 book.

In the course of profiling buyers, Montias makes tantalizing ancillary discoveries and conjectures. He presents evidence that two buyers, Jacob Swalmius and Guilliaem van Neurenburgh, may have been Rembrandt pupils; that Jean le Bleu may have been the original owner of the artist's *Balshazzar's Feast* in London (or an early copy); and that the "losses at sea" listed by Rembrandt in his 1656 bankruptcy declaration were probably due to his investments in the ill-fated shipping ventures of Marten van den Broeck.

Another chapter provides new information and theories about a Rubens episode that will interest scholars of Flemish art.

With its meticulous archival work, thorough statistical analyses, and careful elucidation of the web of social networks in the art trade, this book is vintage Montias. It is written for the specialist, but as the preceding remarks indicate, it offers ample reward to those with a more general interest in Dutch art and society of the Golden Age. For the specialist, the book is a significant contribution to the field, and there is the added bonus that its database of primary sources is available at the Frick Art Reference Library in New York. Specialist researchers may also wish to consult Montias' earlier publication of some of the material covered in this book -- in the *Nederlands Kunshistorisch Jaarboek* 50 (1999), in the *Jaarboek van het Koninklijk Museum voor Schone Kunsten, Antwerpen* (2001), and in *Rethinking Rembrandt*, Alan Chong and Michael Zell, eds., Zwolle: Waanders, 2002.

**Dan Ewing**, Barry University

### CALL FOR PAPERS

#### *Huguenot Historical Society, New Paltz, NY*

On November 11-13, 2004, the Huguenot Historical Society will hold a 2-day conference, *From Nieuw Nederlandt to New York: the Emergence of a New World Culture in the Hudson River Valley*, on issues of religion, ethnicity, and lifeways in the Hudson Valley during the late seventeenth and

eighteenth centuries. Individual paper abstracts, panel proposals, workshops, and other program suggestions are invited for the conference.

Proposals are due no later than **June 15**.

For more information: [www.hhs-newpaltz.org](http://www.hhs-newpaltz.org).

\*\*\*\*\*

#### ***Going Dutch: Holland in America, 1609-2009***

Denver, CO, March 25-26, 2005

This interdisciplinary conference will explore the place of Dutch history and the influence of Dutch culture in the United States.

The model of the Netherlands inspired the Founding Fathers, the history of the Netherlands preoccupied the great nineteenth century belletrists, and the aesthetic vocabularies of the Netherlands helped shape American taste. From Henry Hudson to Piet Mondrian and beyond, this conference seeks to understand how and why Dutchism (cf. Hispanism) has fared the way it has in America. Possible topics might include:

Dutch themes and literary tropes in

American arts and letters

The vicissitudes of Dutch studies in

American education

The influence of Dutch art on American

artists, collectors and museums

The place (and image) of the Netherlands in

American historiography

Shifting interest in Dutch culture (elite and popular)

Dutch-American folklore

The Dutch Reformed Church in America

Dutch Immigrant Communities.

Deadline: **July 31**. Please send abstracts of no

more than 250 words and a brief CV to ***both***

Joyce Goodfriend ([jgoodfri@du.edu](mailto:jgoodfri@du.edu))

Department of History

2000 Asbury Avenue

Denver, Colorado 80208, ***and***

Benjamin Schmidt ([schmidt@u.washington.edu](mailto:schmidt@u.washington.edu))

Department of History

University of Washington

Seattle, Washington 98195-3560.

<b>MISCELLANEOUS NEWS</b>
---------------------------

***MA in the Dutch Golden Age***

The Dutch call the 17th century their country's "Golden Age," and with good reason: the Dutch Republic was then among the most important countries in Europe. An economic superpower, it built a far-flung colonial empire and achieved unmatched prosperity. Socially, it saw the rise of what is often called the first "bourgeois" society, dominated by merchants, not prelates or noblemen. Politically it was an anomaly, a republic surrounded by absolutist regimes. In religion too the Netherlands stood out, being the most tolerant country in Europe, home to a wide variety of Christian denominations as well as Jews. The land of Rembrandt, Vermeer, Hals, and scores of other renowned painters, it produced artistic riches still treasured. With a flourishing literary and intellectual life, it provided a congenial environment for the rise of rationalism.

The MA in the Dutch Golden Age is designed to give students a thorough understanding of the history and culture of the Netherlands in the early modern period, focusing on the Dutch Republic during its seventeenth-century efflorescence. Jointly offered by UCL, King's College, and the Courtauld Institute, the programme draws on the full range of expertise within the University of London for study of this subject. Interdisciplinary, it combines three fields: history, art history, and Dutch language/literature. Students take a course in each of these fields over the autumn and spring terms. In addition, they attend a bi-weekly research skills seminar. In the third term and over the following summer, they write a dissertation that links the different fields covered in the taught courses. Most students take the programme full-time over one year (September to September), but the option also exists to take it part-time over two.

The program takes advantage of the unique resources in London's museums, libraries, archives, and institutes for study of the Dutch Golden Age.

The National Gallery, the British Museum, the Wallace Collection, the Courtauld Museum, and Kenwood House all hold major collections of Dutch art. In addition to its outstanding general collection of rare books, the British Library contains the world's largest collection of Elsevier imprints, as well as a microfiche copy of the Knuttel collection of Dutch pamphlets in The Hague. The University of London's Institute for Historical Research has an important collection of Dutch books and periodicals, specializing in research aids. In addition, the Institute hosts the Low Countries Seminar, where scholars from Britain and abroad present the findings of recent research.

To apply to the program, students must have an upper second class honors degree or equivalent from a university (e.g., a bachelors degree with a GPA of 3.4). Prior knowledge of the Dutch language is not required; depending on their linguistic skills, students will be placed in one of three language/literature courses and trained in the reading of Dutch texts. However, students who have no acquaintance at all with Dutch will be expected to begin informally their study of it in the summer before they commence the program. Students will be provided with information about resources available for doing so. For more information:

<http://www.ucl.ac.uk/history/2003/admissions/maadmiss/dutchfull.htm>

Persons with further questions should contact Prof. Benjamin Kaplan: [b.kaplan@ucl.ac.uk](mailto:b.kaplan@ucl.ac.uk)

\*\*\*\*\*

***Van Eyck Foundation***

The Van Eyck Foundation, based in Leiden, the Netherlands, has launched an online art-objects database for use by art historians. The database presently includes 70,000 objects [most from the RKD in the Hague and the Courtauld Institute]. The database is expected to include more than 200,000 objects by the end of 2004. For more information, email [info@vaneyck.org](mailto:info@vaneyck.org)

\*\*\*\*\*

*Acta Politica*

*Acta Politica, International Journal of Political Science*, is the official journal of the Dutch Political Science Association. Its main objective is to publish outstanding work reflecting research and developments of both a theoretical and empirical nature in all sub-areas of the discipline, including Dutch and comparative politics, international relations, political theory, public administration, and political communication. For more information: [www.politicologie.nl](http://www.politicologie.nl).

**OBITUARY**

On October 17, 2003, Fred J. Nichols, professor emeritus of classics, comparative literature, French, and Germanic languages and literature at the CUNY Graduate Center died at the age of 64. Many of the more recent AANS members may not be familiar with his name, because he was not active in recent years. Yet from the first days of the AANS he was an active and enthusiastic participant, giving papers at the first Interdisciplinary Conference on Netherlandic Studies held at the University of Maryland in June 1982 ("Time and Energy in the Sonnets of Hooft," published in 1985) and the third ICNS in Ann Arbor in 1986 ("Self-reflexivity and the Dream of Time in Huygens," published in PAANS v.1 in 1988).

Nichols' early contact with the Dutch language came when he spent a year at the University of Leuven/Louvain, studying philosophy. Later, while working on his *Anthology of Neo Latin Poetry* (Yale UP, 1979) he spent several months in Amsterdam, where many of the early editions of his texts were available. His spoken Dutch was good; his reading was extraordinarily sensitive and knowledgeable. Primary interest was Renaissance literature, though excursions to other periods were also common.

Professor Nichols was a scholar of many interests and a wonderful teacher. He retired in 2001, but his

health had already started to decline earlier, as a result of a number of seizures, which increasingly affected his memory. When independent living was no longer possible, his devoted daughter Claudia moved him to an assisted living residence in Annapolis, near to her own home. Although he mourned the distance from his New York friends, telephone contact from everywhere was still possible and much appreciated.

To the end of his life, Fred Nichols kept his characteristic, self-deprecating sense of humor. During our last telephone conversation (early summer 2003) he noted that he was still reading. "And the good thing about having no memory is: the books are new every day again."

Anneke Prins, Amsterdam  
[jcprins@hetnet.nl](mailto:jcprins@hetnet.nl)

*American Association for Netherlandic Studies*

<b>Officers</b>	<b>Executive Council</b> (term expires)
<b>President:</b>	Amy Golahny (2004)
<b>Secretary:</b>	Michael Hakkenberg (2006)
<b>Treasurer:</b>	Inge Van der Cruysse-Van Antwerpen (2004- first term)
<b>Newsletter Editor:</b>	Rob Naborn (2006 – first term)
<b>Member-at- Large:</b>	James A. Parente, Jr. (2006)

**Board Members:**

Marybeth Carlson (2004—second term)  
 Joe Delap (2004—first term)  
 Eep Francken (2004—second term)  
 Janet Polasky (2004—first term)  
 Ray Wakefield (2004—first term)  
 Thomas Shannon, Ex Officio (2004)

**PAANS Editorial Board :**

Thomas Shannon (*UC Berkeley*),  
 Series Editor and Chair  
 Margriet Lacy (*Butler University*),  
 Co-Editor  
 Harold Cook (*Wellcome Institute*)  
 Robert B. Howell (*U Wisconsin-  
 Madison*)  
 Andrea Pearson (*Bloomsburg  
 University*)  
 Benjamin Kaplan (*University College  
 London*)  
 Ann Roberts (*Lake Forest College*)  
 Janet Polasky (*U of New Hampshire*)

**AANS Newsletter**

## COLOPHON

The *AANS Newsletter* is published twice a year (spring and fall) by the American Association for Netherlandic Studies as a service to its membership and is sent to all current, paid members. Any change of address notices should be sent to the secretary of the Association:

Dr. Michael Hakkenberg  
 Department of History  
 Roanoke College  
 Salem, VA 24153

tel.: 540-375-2379  
 fax: 540-375-2577  
 email: hakkenbe@roanoke.edu

This issue of the AANS Newsletter was edited by Rob Naborn. Please send reviews, announcements, or any other pertinent information you may have for the next issue to the address below, preferably before **September 15, 2004**. If you can provide your text—especially longer ones such as reviews—either via electronic mail (see address below) or on a 3 1/2 inch computer diskette, preferably done in Microsoft Word, this would save us much time and would be greatly appreciated. If you wish to have your diskette returned, just enclose a SASE.

Rob Naborn  
 Dutch Studies Program  
 University of Pennsylvania  
 745 Williams Hall  
 Philadelphia, PA 19104-6203  
 tel.: 215-898-7331  
 fax: 215-573-7794  
 email: Aansnews@hotmail.com

## **Dutch Crossing. A Journal of Low Countries Studies**

*Dutch Crossing* is the refereed journal of the ALCS in Great Britain and Ireland. It also functions as one of the journals of the Association for Language Learning (ALL). It appears in two issues per year, each of about 150 pages, with illustrations.

**Editors:** **Carol Fehringer** (School of Modern Languages, U. of Newcastle-on-Tyne)  
**Jane Fenoulhet** (Department of Dutch, University College London);  
**Ken Gladdish** (formerly Department of Politics, University of Reading);  
**Amy Golahny** (Art Department, Lycoming College, Williamsport, PA);  
**Theo Hermans** (Department of Dutch, University College London);  
**Michael Wintle** (Department of History, University of Amsterdam)

**Review Editors:** **Erin Griffey** (University of Auckland, New Zealand);  
**Wim Mellaerts** (Department of Dutch, Univ. College, London)  
**Elsa Strietman** (University of Cambridge)

### **International Advisory Board:**

<b>Wiljan van den Akker</b> (Utrecht)	<b>Jane Beckett</b> (Norwich)
<b>Hans Blom</b> (Amsterdam)	<b>Christopher Brown</b> (London)
<b>W.P. Gerritsen</b> (Utrecht)	<b>Elisabeth Honig</b> (Berkeley)
<b>Jan Hulstijn</b> (Amsterdam)	<b>Jonathan Israel</b> (London)
<b>Joep Leerssen</b> (Amsterdam)	<b>Anne Marie Musschoot</b> (Ghent)
<b>Reinier Salverda</b> (London)	<b>Roel Vismans</b> (Sheffield).

*Editorial address:* **Dutch Crossing**, Department of Dutch, University College London,  
 Gower Street, London WC1E 6BT,  
 United Kingdom.

Telephone +44-171-419-3113. E-mail: t.hermans@ucl.ac.uk

*Administrative address:* Sandra Drop, Department of Dutch Studies, University of Hull,  
 Hull, HU6 7RX, United Kingdom

Telephone +44-1482-465893 // FAX +44-1482-465898 //

E-mail: s.drop@hull.ac.uk

### **Annual Subscription Rates**

*Dutch Crossing* is available to members of AANS at the same 50% discount that applies to members of the ALCS in Great Britain and Ireland. AANS members can obtain the 2004 volume (2 issues) for just \$22 (including p&p). *Payment can be made in US\$ to AANS as part of the annual membership fee.*

*Crossways* is a book series appearing in parallel with *Dutch Crossing*.

## AANS MEMBERSHIP DUES Form

Name: \_\_\_\_\_

Address: University/Affiliation: \_\_\_\_\_

Street: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_

Years for which you pay dues: \_\_\_\_\_

No Frills / Luxury (Please, circle)

Dutch Crossing: yes / no (Please, circle)

New member: yes /no (Please, circle)

AANS Scholarship Contribution: \_\_\_\_\_

PAANS volume: New York (ICNS 1996), Wisconsin (ICNS 1998), Ann Arbor (ICNS 2002)

Make check/money order out to:

**AANS or American Association for Netherlandic Studies**

Send payment by mail to: Inge Van der Cruysse-Van Antwerpen  
AANS Treasurer  
913 South Sheridan Drive  
Bloomington, IN 47401  
U.S.A.